

Manuale di istruzioni

Saldatrice

62418



Immagine a scopo rappresentativo, può variare a seconda del modello

Prima di mettere in funzione il dispositivo, leggere e seguire le istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza.

Con riserva di modifiche tecniche!

Come conseguenza del costante sviluppo del prodotto, illustrazioni, passaggi funzionali e dati tecnici possono essere soggetti a leggere variazioni.

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso. Nessuna parte di questo documento può essere copiata o riprodotta in qualunque forma senza previo consenso scritto di WilTec Wildanger Technik GmbH. Tutti i diritti riservati.

WilTec Wildanger Technik GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori presenti in questo manuale di istruzioni o negli schemi di collegamento.

Sebbene WilTec Wildanger Technik GmbH abbia perseguito ogni sforzo per rendere questo manuale utente completo, corretto e aggiornato, non si esclude la presenza di errori.

Se ha proposte di miglioramento o errori da segnalare, non esita a contattarci.

Scrivici un'e-mail all'indirizzo:

service@wiltec.info

o utilizzi il nostro modulo di contatto:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versione aggiornata di queste istruzioni è disponibile in più lingue nel nostro shop online, al link:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Il nostro indirizzo postale è:

WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12
52249 Eschweiler (Germania)

Desidera ritirare personalmente la merce? Il nostro punto di ritiro è:

WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 28
52249 Eschweiler (Germania)

Per ridurre i tempi di attesa e per assicurare un rapido disbrigo in loco, vi preghiamo di contattarci in anticipo o di effettuare il vostro ordine tramite il nostro shop online.

E-mail: service@wiltec.info

Tel: +49 2403 55592-0

Fax: +49 2403 55592-15

Se desidera spedire indietro un articolo per la sua sostituzione, riparazione o altro, utilizzate il seguente indirizzo. Attenzione! Per poter garantire una gestione efficiente del reclamo o del reso, contatti il nostro servizio di assistenza prima di effettuare la spedizione.

Reparto resi
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 28
52249 Eschweiler (Germania)

E-mail: service@wiltec.info

Tel: +49 2403 55592-0

Fax: +49 2403 55592-15

Introduzione

Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto di qualità. Per ridurre al minimo il rischio di lesioni, prendere sempre alcune precauzioni di sicurezza basilari durante l'utilizzo del prodotto. Vi preghiamo pertanto di leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e di assicurarvi di averne compreso il contenuto.

Conservare con cura il presente manuale.

La saldatrice è progettata per la saldatura ad elettrodo con elettrodi fusibili rivestiti. La corrente di saldatura può essere regolata in continuo mediante l'apposita manopola, situata sulla parte anteriore.

Destinazione d'uso

- Questo apparecchio può essere usato solo allo scopo per il quale è stato progettato. Un uso diverso da quello indicato è proibito!
- L'utente/operatore è responsabile di qualsiasi danno o lesione derivante da un uso improprio.
- Si possono usare solo elettrodi di saldatura adatti al dispositivo.
- L'uso conforme prevede altresì l'osservanza delle istruzioni di sicurezza, di montaggio e delle istruzioni operative contenute nel manuale.
- Coloro che eseguono lavori di manutenzione e che utilizzano l'apparecchio, devono avere familiarità con esso e devono essere a conoscenza dei possibili pericoli. Inoltre, le norme in vigore sulla prevenzione degli incidenti devono essere rigorosamente osservate.
- Devono essere osservate anche altre norme generali in materia di salute e sicurezza sul lavoro.
- Il produttore declina ogni responsabilità in caso di danni derivanti da modifiche apportate al dispositivo.
- Il dispositivo non è stato progettato per uso professionale, artigianale o industriale, ma per un uso privato a scopo hobbistico o per il fai da te. Un'applicazione diversa da quella indicata è espressamente esclusa ed è da considerare come uso non conforme.

Indicazioni di sicurezza



Leggere il manuale di istruzioni



Usare una maschera di saldatura



Usare una maschera



Indossare indumenti di protezione



Indossare guanti di protezione



Indossare una protezione per l'udito



Indossare scarpe antinfortunistiche

ATTENZIONE In caso di cessione a terzi dell'apparecchio, consegnare anche il manuale di istruzioni. Si declina ogni responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto delle istruzioni d'uso e di sicurezza.

ATTENZIONE Mettere in funzione la saldatrice solo **DOPO** aver letto le istruzioni di sicurezza.

ATTENZIONE Usare l'apparecchio solo in conformità con quanto descritto in questo manuale. La saldatrice **NON** deve essere usata

- in aree non adeguatamente ventilate,
- in ambienti umidi o bagnati,
- in zone a rischio di esplosione,
- per scongelare i tubi,
- vicino a persone con pacemaker,
- vicino a materiali facilmente infiammabili.

L'uso improprio di questa unità può arrecare danni a oggetti, animali e persone. L'utente è responsabile della propria sicurezza e di quella delle altre persone. Sussiste l'obbligo perentorio di lettura del presente manuale e di osservanza delle prescrizioni in esso contenute!

Indicazioni di sicurezza generali

- **Rispettare le indicazioni generali di sicurezza e prevenzione degli incidenti.** Oltre alle indicazioni di questo manuale, osservare le norme generali vigenti in materia di sicurezza e prevenzione degli incidenti.
- **Cessione del manuale di istruzioni a terzi.** Assicurarsi che terze persone utilizzino questo prodotto solo dopo aver ricevuto le istruzioni necessarie.
- **Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sotto supervisione o non abbiano ricevuto istruzioni operative da una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con il dispositivo. L'uso di questo prodotto da parte dei bambini è proibito.**
- **Restare vigili e rivolgere la completa attenzione all'attività che si sta svolgendo.** Non eseguire alcun lavoro con questo prodotto quando si è stanchi o sotto l'effetto di alcool, droghe o medicinali. Durante l'utilizzo del dispositivo, un solo momento di disattenzione può causare gravi incidenti e lesioni.

Istruzioni di sicurezza per l'uso della saldatrice

- **Garantire un supporto sicuro.** Per una corretta collocazione del dispositivo, assicurarsi che la superficie di appoggio sia solida e stabile.
- **Evitare il contatto con le parti calde.** Non toccare le parti calde del dispositivo. Diversi componenti immagazzinano calore e possono causare ustioni anche subito dopo aver messo fuori servizio l'unità.
- **Verificare che non ci siano danni.** Controllare che l'apparecchio non sia danneggiato prima di metterlo in funzione. Se l'apparecchio presenta dei difetti, non deve essere messo in funzione in nessun caso.
- **Non usare oggetti appuntiti.** Non inserire mai oggetti appuntiti e/o metallici all'interno dell'unità.
- **Rispettare la destinazione d'uso.** Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi indicati in questo manuale di istruzioni.
- **Controllare regolarmente.** L'uso di questo apparecchio può causare l'usura di alcune parti. Pertanto, controllare regolarmente l'unità per individuare eventuali danni o difetti.
- **Uso corretto del cavo di alimentazione.** Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo di corrente. Proteggere tutti i cavi da olio, bordi taglienti e alte temperature. Durante il lavoro, fare attenzione a non toccare il cavo con oggetti caldi. Non danneggiare il cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con uno nuovo.
- **L'unità, mentre è in funzione, non deve essere troppo vicino a un muro, o attaccata a esso.** In questo modo si garantirà un afflusso d'aria sufficiente attraverso le fessure di apertura.
- **La saldatura ad arco genera scintille, particelle di metallo fuso e fumo.** Pertanto, rimuovere tutte le sostanze e/o materiali infiammabili dall'area di lavoro.

- **Non saldare su contenitori, recipienti o tubi dove erano depositati liquidi o gas infiammabili.**
- Evitare qualsiasi contatto diretto con il circuito di saldatura; la tensione a circuito aperto che si viene a creare tra la pinza dell'elettrodo e il terminale di massa può essere pericolosa.
- **Non conservare o usare l'unità in un ambiente umido o bagnato o sotto la pioggia.**

ATTENZIONE

- Le radiazioni dell'arco possono danneggiare gli occhi e causare ustioni alla pelle.
- La saldatura ad arco genera scintille e gocce di metallo fuso. Il pezzo saldato diventa rovente e resta tale per molto tempo.
- La saldatura ad arco rilascia fumi che sono potenzialmente dannosi.
- Qualsiasi scossa elettrica può essere fatale.
- Stabilire le distanze di sicurezza per l'area di saldatura e assicurarsi che le persone non autorizzate e/o senza indumenti protettivi non possano accedere all'area di lavoro. Pericolo di scintille volanti!
- Proteggere se stessi e gli astanti dai possibili pericoli dell'arco.

Fonti di pericolo durante la saldatura ad arco

Ci sono diverse fonti di pericolo durante la saldatura ad arco. È quindi particolarmente importante che il saldatore osservi le seguenti regole per non mettere in pericolo se stesso e gli altri e per evitare danni personali e alla macchina.

- Se si verificano tensioni elettriche di contatto, spegnere immediatamente l'apparecchio e farlo controllare da un tecnico.
- **Assicurarsi che i contatti elettrici sul lato della corrente di saldatura siano sempre in buone condizioni.**
- **Indossare sempre guanti isolanti per entrambe le mani durante la saldatura.** Questi proteggono dalle scosse elettriche (ad es. in caso di tensione di circuito aperto durante la saldatura), dalle radiazioni nocive (calore e radiazioni UV) e dagli spruzzi di metallo rovente e scorie.
- **Indossare calzature isolanti robuste;** le scarpe devono isolare anche quando sono bagnate. Le scarpe basse non sono adatte, perché la caduta di gocce di metallo incandescente provoca ustioni.
- **Indossare un abbigliamento adeguato,** senza indumenti sintetici.
- Non guardare l'arco senza una protezione per gli occhi, usare solo una visiera di saldatura con vetro di protezione secondo le norme DIN. Oltre ai raggi di luce e di calore che causano abbagliamento o bruciate, l'arco emette anche raggi UV. Questa radiazione ultravioletta invisibile, se la protezione è inadeguata, causa una congiuntivite molto dolorosa riconoscibile a distanza di poche ore. Inoltre, la radiazione UV agisce sulle parti non protette del corpo nello stesso modo di una grave scottatura solare.
- Tutti coloro (collaboratori o astanti) che si trovano nelle vicinanze dell'arco devono essere informati dei pericoli e dotati dei mezzi di protezione adeguati; se necessario, installare barriere protettive.
- **I lavori di saldatura non devono essere eseguiti su recipienti contenenti gas, combustibili, oli minerali, ecc. o precedentemente riempiti di tali sostanze. Anche se sono stati svuotati da tempo, sussiste il rischio di esplosione in caso di residui interni.**
- **Negli ambienti a rischio d'incendio o esplosione si applicano norme speciali.**

Pericolo di incidenti dovuti a scosse elettriche

In assenza di arco elettrico, tra il morsetto di massa e il portaelettrodo prevale la tensione di circuito aperto U_0 . Questa tensione può essere pericolosa per la vita se il saldatore tocca a mani nude le ganasce metalliche del portaelettrodo e il pezzo da lavorare.

- **Spazi confinati e caldi: Lavorare in spazi confinati o caldi genera una particolare condizione di pericolo** che può rendere necessario l'uso di altri indumenti protettivi speciali. In tal caso, devono essere utilizzati strati intermedi isolanti (tappetini di gomma, griglie di legno, ecc.).



- **Rischio di incidenti per mancanza d'aria in spazi confinati La saldatura produce quantità considerevoli di fumo e gas.** Assicurarsi che il fumo e i gas possano sempre uscire attraverso un'apertura adeguata. Tuttavia, non erogare mai ossigeno. Questo aumenta il rischio di incendio.
- **Abbigliamento di protezione Durante il lavoro, il saldatore deve essere protetto dalle radiazioni e dalle ustioni su tutto il corpo con indumenti e protezioni per il viso.**
- **Pericolo d'incendio dovuto alle scintille di spruzzatura Se le particelle di metallo fuso o incandescente e le scorie cadono su materiali combustibili, possono infiammarsi e causare un incendio. Pertanto, rimuovere tutti gli oggetti infiammabili dall'area interessata prima di iniziare il lavoro di saldatura.**
- **Pericolo di esplosione Sia le scintille di saldatura che il punto di saldatura surriscaldato possono causare esplosioni. Pertanto, non utilizzare il dispositivo in ambienti esplosivi dove si trovano sostanze come liquidi infiammabili, gas e vernice nebulizzata.**

Ulteriori disposizioni:

- Subito dopo aver completato il lavoro di saldatura, rimuovere l'elettrodo dalla pinza per evitare un arco accidentale.
- Non posizionare la pinza porta elettrodi su qualsiasi altro dispositivo elettrico o sulla saldatrice stessa mentre quest'ultima è in funzione.
- Non toccare l'elettrodo o qualsiasi altro oggetto metallico in contatto con esso prima di completare il lavoro di saldatura.
- Subito dopo aver completato il lavoro di saldatura, scollegare l'alimentazione del dispositivo.
- Assicurarsi tassativamente che nessun cavo sia avvolto intorno al vostro corpo.
- **Fare attenzione a non sostare tra il morsetto di massa e il portaelettrodo durante la saldatura. Il portaelettrodo e il morsetto di massa devono essere sempre sullo stesso lato.**

Altri pericoli

Nonostante si faccia un uso conforme, altri pericoli non possono essere completamente esclusi. In base alla tipologia di strumento utilizzato possono presentarsi i seguenti rischi:

- a) Lesioni agli occhi per abbagliamento,
- b) Ustioni causate dal contatto con parti calde dell'unità o del pezzo da lavorare,
- c) pericolo di incidenti e incendi provocati da scintille o particelle di scorie in caso di protezione inadeguata,
- d) emissioni nocive di fumo e gas dovute alla mancanza d'aria o all'insufficiente estrazione negli ambienti chiusi.

Affinché si possa usare senza difficoltà la propria saldatrice per molto tempo, è necessario sottoporla a manutenzione e pulirla regolarmente. Si raccomanda una manutenzione ogni sei mesi. In caso di uso frequente, l'intervallo di manutenzione deve essere adattato. Scollegare completamente la saldatrice dalla rete prima di eseguire i lavori di manutenzione. L'unità è per lo più esente da manutenzione. Tuttavia, dovrebbero essere eseguiti i seguenti lavori:

- Mantenere le protezioni, le fessure d'aria e l'alloggiamento del motore il più possibile liberi da polvere e sporcizia. Strofinare l'unità con un panno pulito e rimuovere lo sporco più grossolano con aria compressa.
- L'unità deve essere pulita dopo ogni utilizzo.
- Prestare attenzione alle condizioni dei cavi di saldatura, del portaelettrodo e del morsetto di massa.
- Pulire regolarmente il portaelettrodo dagli schizzi di saldatura e dalle impurità. Dopo la pulizia, applicare al portaelettrodo un agente di separazione per limitare l'aderenza degli schizzi.
- I cavi con isolamento usurato o danneggiato e quindi i componenti dell'apparecchio sotto tensione sono pericolosi e possono comprometterne il funzionamento.
- Controllare inoltre che tutte le viti, i bulloni e i dadi siano serrati correttamente. Se sono allentati, stringerli bene.

Dati tecnici

Corrente di uscita (A)		60–200
Tensione d'ingresso (V)		230/400
Frequenza (Hz)		50/60
Potenza nominale in ingresso (kVA)		10,7
Tensione a circuito aperto (V)		50
Ciclo di funzionamento (%)		10
Diametro dell'elettrodo (mm)		1–5
Peso (kg)		22
Classe termica		H
Dimensioni (mm)		365×185×252
Lunghezza del cavo (m)	Portaelettrodo	1,60
	Morsetto di massa	1,10
	Cavo di corrente	1,90
	Cavo adattatore da 230 V	0,40

Installazione della saldatrice

La saldatrice deve essere collocata in un luogo che sia:

- piano e non traballante,
- ad almeno 200 mm dal muro,
- pulito e asciutto - deve essere privo di residui di ferro, polvere e vernice - ,
- non a contatto con la pioggia e generalmente con l'acqua.

Raccordi

Messa a terra

- C'è un collegamento a terra sotto il coperchio laterale. Assicurare sempre una messa a terra sufficiente per evitare l'elettricità statica.
- Fate eseguire la messa a terra solo da un elettricista qualificato o da un esperto. Usare un cavo di messa a terra adatto.





№	Denominazione
1	Punto di ventilazione
2	Attacco portaelettrodo
3	Attacco morsetto di massa
4	Manopola di regolazione corrente di saldatura
5	Indicatore di temperatura
6	Pannello operativo
7	Interruttore di tensione
8	Maniglia
9	Vite di regolazione

Collegamento alla rete

- Prima di effettuare il collegamento, assicurarsi che i dati della targhetta corrispondano a quelli della rete.
- L'apparecchio può essere adeguatamente messo in funzione solo con prese dotate di messa a terra e fusibili: 16 A a 230 V e 32 A a 400 V.

Osservare le seguenti istruzioni per evitare il rischio di incendio, scosse elettriche o lesioni alle persone:

- Se è impostato su 230 V, non utilizzare mai l'apparecchio con una tensione nominale di 400 V. **Attenzione: Pericolo d'incendio!**
- Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di regolare la tensione nominale.
- La regolazione della tensione nominale durante il funzionamento della saldatrice è proibita.
- Prima di far funzionare la saldatrice, assicurarsi che la tensione nominale impostata dell'unità corrisponda alla tensione della fonte di alimentazione.
- La saldatrice è dotata di una spina da 400 V. Se si deve mettere in funzione l'unità a 230 V, utilizzare il relativo cavo adattatore.

Saldatura con elettrodi (saldatura con elettrodi rivestiti)

Il cavo di saldatura con il portaelettrodo e il cavo di saldatura con il morsetto di terra sono già montati ai relativi collegamenti adeguatamente contrassegnati sulla saldatrice.



Azionare la leva del portaelettrodo e inserire l'elettrodo nel suo supporto.

Prima di regolare la saldatrice, il morsetto di terra deve essere collegato. Il morsetto deve essere posizionato il più vicino possibile al punto di saldatura. Se viene utilizzato un tavolo da saldatura, il morsetto può essere montato sul tavolo, altrimenti dovrebbe essere montato direttamente sul pezzo.

Usare la manopola di regolazione sulla parte anteriore della saldatrice, sopra le connessioni del cavo di saldatura, per impostare la corrente di saldatura desiderata. Girare la manopola in senso orario per aumentare la corrente di saldatura - girarla in senso antiorario per diminuire la corrente di saldatura.

La corrente di saldatura necessaria dipende dal diametro dell'elettrodo utilizzato, dallo spessore del materiale e dalla profondità di bruciatura desiderata o dalle dimensioni del bagno di saldatura.

Dopo aver effettuato il montaggio e le impostazioni per il tipo di saldatura desiderato e aver collegato elettricamente la saldatrice, procedere come segue:

- Rimuovere dal pezzo da lavorare grasso, sporco, ruggine e vernice nel punto di saldatura.
- Controllare le impostazioni regolate sulla saldatrice.
- Controllare i dispositivi di protezione individuale e il grado di sicurezza del posto di lavoro, in modo da garantire l'incolumità di chiunque si trovi nelle vicinanze.
- Durante il lavoro indossare sempre la visiera di saldatura. Questa protegge gli occhi dai raggi UV nocivi e dal calore emessi dall'arco.

Note sul processo di saldatura

- Tenere la visiera di saldatura davanti al viso e strofinare la punta dell'elettrodo contro il punto di saldatura come se fosse un fiammifero. Questo è il modo migliore per accendere l'arco. **Attenzione!** Non colpire il pezzo da lavorare con l'elettrodo. Questo potrebbe danneggiare il rivestimento, rendendo difficile l'accensione dell'arco. Può succedere che l'elettrodo non venga allontanato abbastanza velocemente e che quindi si attacchi al pezzo. In questo caso, è necessario staccarlo esercitando una decisa trazione laterale.
- Una volta che l'arco si è acceso, cercare di mantenere costantemente una distanza dal pezzo pari a circa 1–1,5 volte la lunghezza del diametro dell'elettrodo. Tenere l'elettrodo ad un angolo di circa 70–80° rispetto al pezzo. Se l'angolo è troppo grande, la scoria scorre sotto il bagno di saldatura; se l'angolo è troppo piccolo, l'arco schizza. In entrambi i casi, la saldatura diventa porosa e instabile.
- La lunghezza costante dell'arco è molto importante perché la sua variazione cambia anche la corrente e la tensione di saldatura. Una corrente di saldatura eccessivamente alta o eccessivamente bassa peggiora la linea di saldatura.
- All'estremità della linea di saldatura, l'elettrodo deve essere allontanato per evitare un cratere finale poroso.
- La scoria non deve essere rimossa dal cordone di saldatura finché non si è raffreddata. Se dovete riprendere la saldatura su un cordone interrotto, rimuovete prima la scoria depositata sul punto di interruzione. Nel giunto di saldatura, l'arco si accende e viene condotto al punto di connessione. Questo è adeguatamente fuso. Successivamente, è possibile continuare la linea di saldatura.

Per i meno esperti, la prima difficoltà è la formazione di un arco adeguato, ovvero l'impostazione corretta della corrente di saldatura e la velocità di guida dell'elettrodo di saldatura.

- Individuare l'impostazione giusta e la velocità ottimale facendo delle prove su un pezzo di scarto.
- Un arco ben regolato emette un ronzio morbido e uniforme. Regolare la profondità di bruciatura in base allo spessore del materiale in lavorazione. La profondità di bruciatura deve essere più elevata possibile, ma non deve superare lo spessore massimo del materiale, in modo che non si creino buchi.



Attenzione!

**Usare sempre delle pinze per spostare pezzi saldati e caldi
o per rimuovere elettrodi consumati e caldi.**

**Dopo la saldatura, il portaelettrodo deve sempre essere
posto su un vassoio isolato.**

**Spegnere sempre la saldatrice dopo aver terminato il lavoro e durante le pause;
staccare sempre la spina di rete dalla presa.**

Istruzioni per lo smaltimento

La direttiva europea sullo smaltimento di apparecchiature elettriche (RAEE, 2012/19/EU) è stata recepita dalla legge "ElektroG".

Tutti i dispositivi elettrici WilTec interessati dalla RAEE sono contrassegnati dal simbolo di una pattumiera barrata. Questo simbolo indica che il dispositivo non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

WilTec Wildanger Technik GmbH è iscritta al registro tedesco EAR con il numero di registrazione RAEE DE45283704.

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate (da applicare nei paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con un sistema di raccolta separato per questo tipo di rifiuti).

Il simbolo sul dispositivo o sulla sua confezione indica che questo prodotto non deve essere trattato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere consegnato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Aiutando a smaltire correttamente questo prodotto, contribuisce a proteggere l'ambiente e la salute di chi vi circonda. Uno smaltimento scorretto rappresenta un pericolo per l'ambiente e per la salute.



Il riciclaggio dei materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, contattare le autorità locali, il servizio di smaltimento dei rifiuti urbani o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Indirizzo:
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12-28
52249 Eschweiler (Germania)

Avvertenza importante

La riproduzione e l'uso ai fini commerciali di una parte o di tutto il manuale sono consentiti solo previa autorizzazione scritta di WilTec Wildanger Technik GmbH.